

SEMESTRÁLNÍ POVINNÝ ÚKOL – POLSKÝ ODBORNÝ TEXT

DO KDY? Nejpozději do okamžiku, kdy budete mít za sebou úspěšně napsaný test a absolvovanou ústní část a budete chtít zapsat zápočet.

CO:

- 1) Najít odborný článek psaný v polštině ideálně z vašeho oboru
- 2) Přečíst si ho
- 3) Napsat česky krátké shrnutí
- 4) Přiložit odkaz na text a minislovníček několika slov, které jste si potřebovali vyhledat k pochopení textu.

PROČ TO MÁM DĚLAT ANEB CÍL:

- 1) **Vyzkoušet si a dokázat si**, že jsem schopen najít polsky psaný odborný text svého oboru či jakéhokoli jiného, který mě zajímá.
- 2) **Vyzkoušet si a dokázat si**, že jsem schopen přečíst a porozumět polsky psanému odbornému textu, a tudíž toto mohu využít ve svých seminárních, diplomových či jiných pracech, a tak se blýsknout cizojazyčným zdrojem.
- 3) **Při troše vůle se naučit**, jak postupovat při vybírání a čtení odborného textu.

KDE NAJÍT POLSKÉ ODBORNÉ TEXTY A JAK JE ČÍST?

Pokud nevíte o žádném polském časopise ve svém oboru, zde je jich mnoho dostupných online, často obsahují plné verze článků, především z nejnovější doby:

<https://repozytorium.amu.edu.pl/jspui/handle/10593/2>

Existuje však více způsobů, které najdete v powerpointové prezentaci, která vám zároveň dá tipy na to, jak postupovat při četbě nejen polsky psaného odborného textu tak, abyste byli úspěšní.

Tuto powerpointovou prezentaci naleznete ve studijních materiálech ve složce spolu se zadáním tohoto úkolu.

DOPORUČENÝ POSTUP:

- 1) Projít si zmíněnou powerpointovou prezentaci.
- 2) Vybrat si způsob a najít si odborný text, který se mi podle názvu jeví jako zajímavý.

- 3) Přečíst si anotaci článku a ujistit se, že je pro mě text stále zajímavý. V opačném případě hledám jiný článek.
- 4) Procházím si strukturu článku – nadpisy, podnadpisy, členění textu, obrázku, popisky k obrázkům, použité zdroje.
- 5) Rozhoduji se, jaké techniky před, během a po čtení vyzkouším (na základě prezentace) a podle toho postupuji. V každém případě však doporučuji zapisovat si stručně, čeho se týká jednotlivé odstavce – dá vám to jakousi kostru článku a usnadní vám to orientaci v myšlenkové výstavbě textu. Rovněž doporučuji připravit si otázky KDO, CO, KDY, PROČ, JAK apod. a nalézt na ně odpovědi – velmi vám to usnadní skutečné uchopení textu a psaní českého shrnutí.
- 6) Podtrhuji si neznámá slovíčka. Jejich význam si však hledám ve slovníku teprve až ve chvíli, kdy nejsem schopen jejich význam odvodit z kontextu a jejich neznalost mi brání v porozumění. Tato slovíčka si pak zapisuji a tvořím minislovníček, který pak odešlu spolu se shrnutím.
Pokud nemám vhodnější slovník, mohu použít obousměrný internetový: <http://rewin.cz/WebForm1.aspx> a výkladový: <http://sjp.pwn.pl/>
- 7) Procházím si své poznámky, provádím techniky ve fázi po čtení, které jsem si vybral a píšu české shrnutí.
- 8) Vše to hodím do dokumentu, posílám, mám ze sebe super pocit a už jen čekám na pochvalu od vyučujícího.